



РОССІЙСКОЕ МУ-
ЗЫКАЛЬНОЕ ИЗ-
ДАТЕЛЬСТВО.

С. ТАНПЬЕВЪ

Десять стихотвореній

для
одного голоса съ ф. п.

соч. 26.

Берлинъ
Москва

RUSSISCHER
- MUSIK -
VERLAG. G. M. B. H.

S. W. TANEJEV

Zehn Gedichte

für
eine Singstimme m. Klavier.

op. 26.

compl. № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Berlin
Moskau

С. ТАНЬЕВЪ

Десять Стихотворений

изъ сборника:
ЭЛИСЪ
„ИММОРТЕЛИ“

для одного голоса съ ф.п.

соч. 26.

- | | | |
|--------------------|------------------------------------|------------------------|
| N ^o 1. | Рождение арфы | <i>T. Мура</i> |
| | Die Geburt der Harfe | <i>Th. Moore</i> |
| N ^o 2. | Канцона XXXII | <i>Данте Алигьери</i> |
| | Kanzone XXXII | <i>Dante Alighieri</i> |
| N ^o 3. | Отсвѣты | <i>Метерлинка</i> |
| | Wiederschein | <i>Maeterlinck</i> |
| N ^o 4. | Музыка | <i>Ш. Бодлера</i> |
| | Musik | <i>Ch. Baudelaire</i> |
| N ^o 5. | „Лѣса дремучіе“ | <i>Ш. Бодлера</i> |
| | „Schlummernde Wälder“ | <i>Ch. Baudelaire</i> |
| N ^o 6. | Сталактиты | <i>С. Прюдона</i> |
| | Stalaktiten | <i>S. Prud'homme</i> |
| N ^o 7. | Фонтаны | <i>Роденбаха</i> |
| | Fontänen | <i>Rodenbach</i> |
| N ^o 8. | „И дрогнули враги“ | <i>И. М. Эредиа</i> |
| | „Die Feinde erzitterten“ | <i>J. M. Heredia</i> |
| N ^o 9. | Менуэтъ | <i>Ш. Д'Ориаса</i> |
| | Menuett | <i>Ch. D'Orias</i> |
| N ^o 10. | Среди враговъ | <i>Нитше</i> |
| | Unter Feinden | <i>Nitzsche</i> |

Complet M. 4.50
R. 2.—

1909.

Propriété de l'Editeur pour tous pays

EDITION RUSSE DE MUSIQUE

Berlin

Moscou

Собственность

Eigentum des Verlags für alle Länder

РОССІЙСКАГО МУЗЫКАЛЬНАГО
ИЗДАТЕЛЬСТВА

БЕРЛИНЪ

Москва



RUSSISCHER MUSIKVERLAG
G.M.B.H.

Berlin

Moskau

BREITKOPF & HÄRTEL - BRÜSSEL - LONDON - NEWYORK.



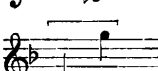

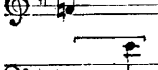


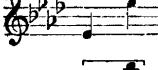
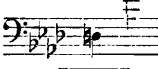
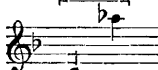
S.W. TANEJEW

Zehn Gedichte

aus der Sammlung von
ELLISS
„IMMORTELEN“

für eine Singstimme m. Klavier.

op. 26.

- | | |
|---|----------------------|
|  | Pr. M.—.90
R.—.40 |
|  | Pr. M.—.80
R.—.35 |
|  | Pr. M.—.70
R.—.30 |
|  | Pr. M.—.90
R.—.40 |
|  | Pr. M. 1.—
R.—.45 |
|  | Pr. M.—.80
R.—.35 |
|  | Pr. M.—.70
R.—.30 |
|  | Pr. M.—.90
R.—.40 |
|  | Pr. M. 1.—
R.—.45 |
|  | Pr. M.—.80
R.—.35 |

Музыка.

Изъ Ш. Бодлэра.

Текстъ Элленса.

Порою музыка мой духъ влечетъ, какъ море;
Къ тебѣ, звѣзда моя,
Въ туманѣ сумрачномъ, въ эфирныхъ волнъ просторѣ
Въ тотъ часъ стремлюся я . . .

И вотъ крѣпко грудь при яростномъ напорѣ . . .
И, парусъ распустя,
По бѣшенымъ хребтамъ чернѣющаго моря
Несется вверхъ ладья.

И снова грудь моя полна безумной страстью,
И снова я лечу надъ гибельною пастью, —
Но вдругъ затихнетъ все,
И въ глубинѣ пучинъ, сквозь блескъ воды зеркальной,
Я созерцаю вновь, безмолвный и печальный,
Отчаянье свое.

Musik.

Nach Charles Baudelaire.

Deutsch von Hedwig Lachmann.

Die Töne locken mich oft wie die Meereswogen:
Zu dir, zu dir, mein Stern,
In Dämmernebeln, von den Fluten fortgezogen,
Streb' ich dann weltenfern . . .

Den hochgetürmten Schwall zerteilend wie ein Schwimmer,
Mit weit geschwellter Brust,
Jag' ich über des Meeres schwarzmetallnen Glimmer,
Kaum meiner noch bewußt.

Von wilder Glut, wie von Orkanen angefallen,
Seh' ich die Schlünde gähnen, weißen Gischt sich ballen, --
Dann legt sich das Getös,
Und eingesenkt im bodenlosen Meeresbette,
Starrt mir mein stummer Gram entgegen aus der Glätte,
So kalt und hoffnungslos.

№ 4. Музыка. Изъ Ш. Бодлэра.

Musik. Nach Ch. Baudelaire.

Deutsch von Hedwig Lachmann

С. Танѣевъ

S. Jw. Tanejew Op. 26. № 4

Allegro.

Chant.

Piano.

По - по - ю
Die Gō - ne

му - зы - ка мой духъ вле-четъ, какъ мо - - ре;
lo-cken mich oft wie die Mee-res - wo - - gen,

Къ те - бѣ, къ те - бѣ, звѣз -
Zu dir, zu dir, mein

да мо - - я, Къ те - бѣ, звѣз - да мо - я, Вѣту - ма - нѣ
Stern zu dir zu dir, mein Stern, mein Stern, In Däm-mer-

colla parte
dim. 5
espr.
mf a tempo

су - - мрач-номъ, въ э-фир-ныхъ волнъ про-сто-рѣ Въ тотъ часъ стрем-лю - - ся
ne - - beln, von den Flu - ten fort - - ge - zo - gen, Streb' ich - dann wel - - ten -

cresc. *f*

mf

я... *fern...* И вотъ крѣп - ча - етъ грудь при
Den hoch - ge - türm - ten Schwall zer -

f *mf* *dim.* *p*

я - ро-стномъ на - по - - - рѣ... И, па-русь рас-пу - стя, По бѣ-ше-нымъ хреб-
tei - lend, wie ein Schwim - - - mer, Mit weit ge - schwellter Brust, Jag' ich ü - ber des

dim.

marcato *dim.*

тамъ чер - нѣ - ю - ща - го мо - - - - ря Не -
Mee - - - res schwarzme - tall - nen Glim - - - - mer, Kaum

cresc. *f*

p *cre - - - - - scen - - - do* *sf mf* *cresc.*

сет - - ся вверхъ ладь - я.
 mei - - ner noch be - wusst.

p *cresc.* *mf*
 И сно - ва грудь мо - я пол - на без - ум - ной стра - стью, пол -
 Von wil - der Glut, wie von Or - ka - nen an - ge - fal - len, Seh'

cresc. *f* *poco rit.* *mf*
 на, пол - на, без - ум - - - ной стра - стью, И сно - ва
 ich die Schlün - - de gäh - - - nen, wei - ssen Gischt sich

colla parte

я ле - чу надъ ги-бель - но - ю па - стью, — Но
bal - - - len, a tempo *sich hō - her im-mer bal - len, — Dann*

espr. *mf* *dim.*

allargando *dim.* *pp* *Meno mosso* *pp*
 вдругъ затихнетъ все, и въ глубинѣ пу - чинѣ, сквозь
legt sich das Ge-tös, und ein-ge-senkt im

p *dim.* *pp* *dolce*

блескъ во - ды зер - каль - - - ной, Я
bo - den - lo - sen Mee - - res - bet - - - te Starrt

enh.

ancora meno mosso *cresc.* *incalzando*
 со - зер - ца - - ю вновь, без - молив - - ный и пе - чаль - - -
mir mein stum - - mer Gram ent - ge - - gen aus der Glut - - -

pp *cresc.*

f *Tempo I.*
 ный, От - ча - янь - е сво - е.
te, So kalt und hoff - nungs - los.

colla parte *f* *rit.* *pp*